



# Vorgehen für die Textanalyse

Dr. Sarah Ahrens, Annika Häntzsch

FB Barrierefreie Gesundheitskommunikation

23.03.2026



# Anlass und Fragestellung

- Weiterarbeit am Positionspapier
- Frage aus der Konsultationsphase:
  - Wieso legen wir einen so starken Fokus auf Neutralität – das gehört doch ohnehin zu evidenzbasierter Kommunikation?
  - Bestandsaufnahme: Neutralität in LS- und ES-Texten

Fragestellung allgemein: „Was macht starke Neutralität mit der Handlungsanleitung von Texten?“

Fragestellung fürs Webseminar: „Wie neutral werden Untersuchungsmöglichkeiten zu Darmkrebs in Leichter Sprache kommuniziert?“



	1 G-BA	2 NRW	4 Felix Burda	6 Lebenshilfe	7 Staatsministerium
<b>Funktion</b>	informierend	informierend	werbend	informierend	werbend
<b>Textthema</b>	Informationen in Leichter Sprache für Frauen ab 50 Jahre	Umfassende Informationen für Menschen mit Betreuung	Darm-Check	Jan geht zur Darmkrebs-Vorsorge (Ausschnitt)	Vorsorge zur Früherkennung von Darm- und Hautkrebs
<b>Tonalität (TextLab)</b>	Eher positiv Eher neutral als persönlich	Eher positiv Eher neutral als persönlich	Eher positiv Eher neutral als persönlich	Eher positiv Eher neutral als persönlich	Positiv Eher neutral als persönlich
<b>Lesbarkeit (TextLab)</b>	HIX 19,6	HIX 20	HIX 19,4	HIX 19,6	HIX 19,8
<b>Besonderheit</b>	Nominalstil	Leitfiguren	Intertextualität Zahlenkommunikation keine Risiken	Leitfiguren Keine Informationen zu Nutzen und Risiken	Intertextualität Zahlenkommunikation keine Risiken



# 1 G-BA

## Textstruktur

- Über Darmkrebs
- Über Vorsorge
- Stuhltest
- Darmspiegelung
- Datenschutz
- Impressum

- Es ist aufwendig und manchmal belastend, dass der Darm vor der Darm-Spiegelung leer sein muss.

### ➤ Die Darm-Spiegelung

Bei einer Darm-Spiegelung wird Ihr Dick-Darm auf Polypen und auffälliges Zell-Gewebe untersucht. Beides kann während der Darm-Spiegelung direkt aus dem Dick-Darm entfernt werden.

Frauen ab 50 Jahre können 2 Mal eine kostenfreie Darm-Spiegelung machen. Bei Menschen über 75 Jahre wird meistens keine Darm-Spiegelung mehr durchgeführt. Denn die Untersuchung belastet den Körper.

Wenn Sie eine Darm-Spiegelung machen möchten, dann sprechen Sie mit einer Ärztin oder einem Arzt. Diese Beratung ist für Sie immer kostenfrei. Die Ärztin oder der Arzt beantwortet Ihre Fragen und bereitet Sie genau auf die Untersuchung vor.

**Wichtig:** Sie können nur ein Vorsorge-Angebot nutzen, entweder den Stuhl-Test oder die Darm-Spiegelung.



# 2 NRW

## Textstruktur

- Über Früherkennung
- Über Vorsorge
- Ablauf Früherkennung  
(Stuhltest und Darmspiegelung)
- Beispiel: Lina
- Tipps
- Impressum

### Das sind die Vorteile von einer Darm-Spiegelung:

Die Darm-Spiegelung ist die gründlichste Untersuchung für die Suche nach Darm-Krebs.

Der Arzt oder die Ärztin entfernt Polypen direkt. Diese Polypen sind dann **nicht** mehr im Darm und können **nicht** mehr zu Krebs werden.



Ich sage meinen Patienten und Patientinnen immer:  
Sprechen Sie mit Bekannten und Freunden darüber.  
Finden Sie heraus:  
Welche Untersuchung möchten Sie?  
Sie müssen die Entscheidung **nicht** alleine treffen.  
Sie müssen das **nicht** sofort entscheiden.





# 4 Felix Burda

## Textstruktur

- Über Darm-Check
- Darmspiegelung
- Stuhltest
- FAQ
- Impressum

### WAS IST EINE DARM-SPIEGELUNG?

Eine [Darm-Spiegelung](#) kann Darm-Krebs verhindern.  
Der Arzt untersucht den Darm mit einem beweglichen Schlauch.  
Der Schlauch hat vorne eine kleine Kamera und Licht.  
Wenn der Arzt etwas im Darm entdeckt, kann er das untersuchen.  
Wenn der Arzt eine Vorstufe von Darm-Krebs entdeckt, kann er sie entfernen.  
Dann kann aus der Vorstufe kein Darm-Krebs werden.  
Wenn der Arzt Darm-Krebs entdeckt, kann Darm-Krebs sehr oft geheilt werden.  
Eine Darm-Spiegelung wird auch Koloskopie genannt.  
Eine Darm-Spiegelung tut nicht weh.  
Denn Sie können eine Kurz-Schlaf-Spritze bekommen.  
Dann schlafen Sie während der Untersuchung.  
Diese Untersuchung macht ein Magen-Darm-Arzt.  
Eine Darm-Spiegelung ist sicher und sauber und schmerzfrei.  
Sehr viele Menschen machen jedes Jahr eine Darm-Spiegelung.  
Hier sehen Sie eine [Darm-Spiegelung auf Youtube](#).  
Hier erfahren Sie mehr auf der Website der [ApothekenUmschau](#).

#### DARM-SPIEGELUNG



Dauer ca.  
15 - 20 min.



### INFORMATION ON THE COLON CHECK IN ENGLISH



VIDEOS: DARM-CHECK /  
BOWEL CHECK /  
ПРОВЕРКА КИШЕЧНИКА /  
BAĞIRSAK KONTROLÜ

YOUTUBE

## WIEVIELE MENSCHEN MACHEN DEN DARM-CHECK?

Von 2002 – 2024 haben 10.000.000 Menschen die Darm-Spiegelung gemacht.

## WAS BRINGT DER DARM-CHECK?

Die Darm-Spiegelung hat 175.000 Tote verhindert. (4 Felix Burda S. 5)



# 6 Lebenshilfe

## Textstruktur

- Über Darm
- Entscheidungsfindung
- Ablauf Stuhlprobe
- Ablauf Darmspiegelung
- Nach der Untersuchung

Die Hausärztin sagt:  
Nicole muss eine Darm-Spiegelung machen.  
Bei dieser Untersuchung kann der Arzt den Darm von innen ansehen.  
Eine Darm-Spiegelung nennt man auch: Ko-los-ko-pie.

60





# 7 Staatsministerium

## Textstruktur

- Über Vorsorge
- Über den Krebsbericht (Darmspiegelung)
- Über ein Informationsblatt
- Regeln für die Prävention
- Über Hautkrebs
- Impressum

Wenn man den Krebs früh erkennt, kann der betroffene Mensch sehr oft geheilt werden. Trotzdem gehen nur wenige Menschen zur Untersuchung. Dabei wird eine Untersuchung zur frühen Erkennung von Krebs jedem Menschen ab dem 50. Lebens-Jahr angeboten. Und das jedes Jahr.

Eine Darm-Spiegelung ist eine besondere Untersuchung, um Darm-Krebs früh zu erkennen. Ab dem 55. Lebens-Jahr zahlt diese Untersuchung die Kranken-Kasse. Man kann 10 Jahre später noch einmal eine kostenlose Untersuchung machen.





# Ziel der Codierung

- Markieren aller Textstellen mit dem Schwerpunkt „Entscheidungsfindung für eine Untersuchung“
  - zur Darmvorsorge allgemein
  - zum Stuhltest
  - zur Darmspiegelung
- In diesen Textstellen folgende Aspekte markiert:
  - Wo werden Stuhltest und Darmspiegelung miteinander verglichen?
  - Wo wird der Nutzen der Untersuchung dargelegt?
  - Wo werden Risiken der Untersuchung dargelegt?
- Ziel: Abgleich der sprachlichen Eigenschaften mit dem Textabschnitts-Thema



# Sprachliche Analyse

	Erklärung	Beispiele
Handlungsverben	mit Intention	entfernen entdecken
Vorgangsverben	dynamisch	bekommen sinken und steigen
Zustandsverben	nicht dynamisch	wehtun bedeuten
Adjektive	alle Adjektive und Partizip-II- Formen in Attributiver Stellung	frühe Erkennung verändertes Gewebe
Nebensätze	alle Satzgefüge mit abhängigen Nebensätzen	Wenn Sie eine Darm-Spiegelung machen möchten, dann sprechen Sie mit einer Ärztin oder einem Arzt. (1 G-BA S. 6)



# Handlungsverbren und Nutzen darstellen

Wenn man den Krebs früh **erkennt**,  
kann der betroffene Mensch sehr oft **geheilt** werden.  
Trotzdem **gehen** nur wenige Menschen zur Untersuchung.  
Dabei wird eine Untersuchung zur frühen Erkennung von Krebs  
jedem Menschen ab dem 50. Lebens-Jahr **angeboten**.  
Und das jedes Jahr.

Quelle:

7 Staatsministerium S. 3  
werbend

Wichtige Handlungsverbren:

- Darmvorsorge allgemein: entdecken / erkennen
- Darmspiegelung: behandeln / heilen / entfernen



# Vorgangsverben bei Nutzen und Risiken

Wenn Sie sich für eine Darm-Spiegelung entscheiden, dann **sinkt** Ihr Risiko deutlich, an Darm-Krebs zu **sterben**. Aber die Untersuchung hat auch Nachteile:

Quelle:

1 G-BA S. 10

Informierend

- Die Beruhigungs- oder Betäubungs-Mittel können Schwindel-Gefühle **auslösen** oder Probleme im Herz-Kreislauf-System.
- Wenn der Darm aufgeblasen wird, dann kann das leichte Schmerzen **verursachen**.



# Zustandsverben – textspezifisch

1 G-BA	2 NRW	4 Felix Burda	6 Lebenshilfe	7 Staatsminis.
	bedeuten	schlafen		
	leben			
	wehtun	wehtun		
	wissen			



# Nebensätze

33 Nebensätze davon 16 Konditionalsätze

- Es ist aufwendig und manchmal belastend, dass der Darm vor der Darm-Spiegelung leer sein muss. ( 1 G-BA S. 10)
- Sie können dabei schlafen, wenn Sie möchten. (2 Krebsgesellschaft NRW Info-Heft, S.29)
- Wenn man den Krebs früh erkennt, kann der betroffene Mensch sehr oft geheilt werden. (7 Bayrisches Staatsministerium, S.3)



# Adjektive





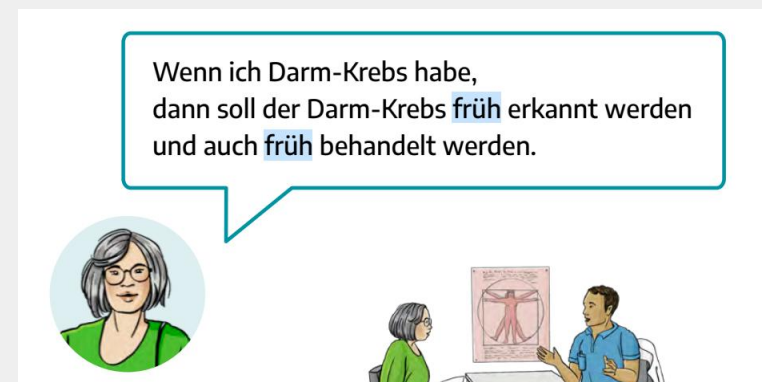
# Unsere Annahmen

- Direktive Formulierungen, z.B. Imperative:  
„Gehen Sie zur Darmkrebs-Vorsorge.“  
Bei erster Sichtung nur in Text 4 Felix Burda aufgefallen,  
nicht analysiert.
- Leitfiguren (betreffen 2 NRW und 6 Lebenshilfe)  
Zukünftig operationalisieren und analysieren.
- Allgemeine Hinweise, z.B.: „Sie haben Zeit für die Entscheidung.“  
Operationalisiert als Adjektive und Vollverben – bestätigt.
- Komplexere sprachliche Umsetzung dort, wo das Thema schwieriger wird.  
Operationalisiert durch Nebensätze – nicht bestätigt.



# Adjektive – allgemeine Hinweise

neutral	beeinflussend
Früh	Früh
freiwillig	Kostenfrei
	Wichtig





# Adjektive – Nutzen darstellen

- besser (2)
- bestimmte (2)
- betroffene
- direkt
- früh (10)
- frühzeitig
- ganz
- gesund (4)
- größer
- gut (3)
- gutartig
- harmlos
- hoch (2)
- rechtzeitige
- schneller
- selten
- verdächtige
- weniger
- wichtig

*Keine  
Trends*



# Immer dieselben Handlungsverben

Buchstabe	1 G-BA	2 NRW	4 Felix Burda	6 Lebenshilfe	7 Staatsminist.
A					angeboten
B	behandeln (2)	behandeln (3)			behandeln (1)
			bringen (1)		
E	entdecken (1)	entdecken (1)	entdecken (3)		
	entfernen (2)		entfernen (1)		
	erkennen (1)	erkennen (4)			erkennen (2)
G		gehen (1)			gehen (2)
H			heilen (1)		heilen (2)
		helfen (1)	helfen (1)		
M			machen (1)		
V		verhindern (1)	verhindern (2)		
		vermeiden (1)			



...außer:

Buchstabe	1 G-BA	2 NRW	4 Felix Burda	6 Lebenshilfe	7 Staatsminist.
A					angeboten
B	behandeln (2)	behandeln (3)			behandeln (1)
			bringen (1)		
E	entdecken (1)	entdecken (1)	entdecken (3)		
	entfernen (2)		entfernen (1)		
	erkennen (1)	erkennen (4)			erkennen (2)
G		gehen (1)			gehen (2)
<b>H</b>			<b>heilen (1)</b>		<b>heilen (2)</b>
		helfen (1)	helfen (1)		
M			machen (1)		
<b>V</b>		<b>verhindern (1)</b>	<b>verhindern (2)</b>		
		vermeiden (1)			



# Heilen in werbenden Texten?

Nein, auch in 1 G-BA in einer Nominalstruktur: „Chance auf Heilung“

1 G-BA	Je früher der Krebs entdeckt und behandelt wird, umso größer sind die Chancen auf eine <b>Heilung</b> . (1 G-BA S. 9)
4 Felix Burda	Der Darm-Check kann Darm-Krebs früh entdecken. Wenn der Arzt Krebs entdeckt, kann der Krebs sehr oft <b>geheilt</b> werden.
7 Staats- ministerium	Durch Vorsorge-Untersuchungen können bestimmte Krebs-Arten früh erkannt und behandelt werden. Dadurch steigt die Chance <b>geheilt</b> zu werden.  Wenn man den Krebs früh erkennt, kann der betroffene Mensch sehr oft <b>geheilt</b> werden.



# Einheitliche Verwendung von „verhindern“?

2 NRW	Die Untersuchungen verhindern Darm-Krebs nicht immer. Aber sehr oft. (2 NRW S. 11)
4 Felix Burda	<p>Der Darm-Check kann Darm-Krebs verhindern.</p> <p>Von 2002 – 2024 haben 10.000.000 Menschen die Darm-Spiegelung gemacht.</p> <p>WAS BRINGT DER DARM-CHECK?</p> <p>Die Darm-Spiegelung hat 175.000 Tote <b>verhindert</b>. So viele Menschen sind nicht an Darm-Krebs gestorben.</p>



# Fazit

- Informierende Texte erscheinen ausgeglichen formuliert zu sein (weitere Analysen sinnvoll)
- Alle Texte haben einen überzeugenden Charakter
- Werbende Texte haben nicht das Ziel, evidenzbasiert zu sein
- Leichte Beeinflussung durch Adjektive
- Nebensätze scheinen sich nicht bei komplexen Inhalten zu häufen.
- Es scheinen überwiegend ausgeglichene und lesbare Leichte-Sprache-Texte vorzuliegen!



# Weitere Auswertungen

1 G-BA	2 NRW	4 Felix Burda	6 Lebenshilfe	7 Staatsminist.
Passiv	Leitfiguren	Zahlen- kommunikation		Zahlen- kommunikation
Funktions- verbgefüge				
Andere Aspekte des Nominalstils				

Textübergreifend:  
Adverben codieren  
direktive Sprechakte untersuchen

Verständlichkeit prüfen Wie ausgeglichen kann Kommunikation in Leichter Sprache zu Gesundheitsthemen erfolgen?



# Primärquellen

1 G-BA [https://www.g-ba.de/downloads/17-98-4844/2025-01-16\\_G-BA\\_VI\\_Darmkrebsfrueherkennung\\_LS\\_Frauen\\_bf.pdf](https://www.g-ba.de/downloads/17-98-4844/2025-01-16_G-BA_VI_Darmkrebsfrueherkennung_LS_Frauen_bf.pdf) (PDF)

2 NRW <https://www.krebsgesellschaftnrw.de/produkt/info-heft-krebsvorsorge-verstehen-darm-krebs-frueh-erkennen/>

4 Felix Burda <https://www.felix-burda-stiftung.de/DealDeinesLebens>

6 Lebenshilfe

[https://www.lebenshilfe.de/fileadmin/Redaktion/PDF/2\\_Informieren/Krebsvorsorge\\_Leichte\\_Sprache\\_1.pdf?srsId=AfmBOopOfKJzji6g97yF5jtEQ5nHbj4QS0pPI8RgS4AlqhOL8XSo7NqK](https://www.lebenshilfe.de/fileadmin/Redaktion/PDF/2_Informieren/Krebsvorsorge_Leichte_Sprache_1.pdf?srsId=AfmBOopOfKJzji6g97yF5jtEQ5nHbj4QS0pPI8RgS4AlqhOL8XSo7NqK) (PDF)

7 Staatsministerium <https://www.stmgp.bayern.de/leichte-sprache/aktiv-gegen-krebs/vorsorge-untersuchung-zur-fruehen-erkennung-von-krebs/>



# „wichtig“ – alle Sätze

- „Deshalb ist eine rechtzeitige Darm-Krebs-Vorsorge wichtig.“ (1 G-BA S. 2)
- „Früh-Erkennungs-Untersuchungen sind wichtig.“ (2 NRW S. 47)
- „Vorsorge und Früherkennung sind für alle Menschen wichtig.“ (2 NRW S. 51)
- „Nutzen Sie die Angebote zur Vorsorge. Und nehmen Sie sich die Zeit für diese wichtigen Untersuchungen.“ (7 Staatsministerium S. 2)
- „Jan findet seine Gesundheit wichtig. Deswegen geht er zur Vorsorge.“ (6 Lebenshilfe S. 54)
- „Egal für welche Untersuchung Sie sich entscheiden: Beide Untersuchungen für den Darm sind wichtig. Stuhl-Test und Darm-Spiegelung.“ (2 NRW S. 50)
- „Der Brief ist eine Einladung zur Darmkrebs-Vorsorge. Darin stehen alle wichtigen Informationen.“ (6 Lebenshilfe S. 44)



# Ausschluss

- Informationen zur Durchführung der Untersuchung, z.B. „Bei einer Darm-Spiegelung wird ein Gerät durch Ihren Po in den Darm eingeführt.“
- Verhaltenshinweise für vor, während oder nach der Untersuchung, z.B. „Sie dürfen vorher etwa einen halben Tag lang nichts essen.“